

الناشر: مكتبة ومطبعة الغد

العنوان : ٢٣ ش سكة المدينة - ناهيا - إميابة - جيزة

تليفون: ۲۲۵۰۲۰۲

رقم الإيداع: ١٩٩ / ٩٩

الشرقيم الدولي: x - 27 - 5819 - 977

رسودر إخراج لني: ماهر عبد القادر

خطوط: مصطفی عمری

مراجعة لغوية : حمزة عبد المنعم الزمر

جميع حقوق الطبع و النشر محفوظة

الطبعة الأولى: صفر ١٤٢٠ هـ ـ يونيو ١٩٩٩م



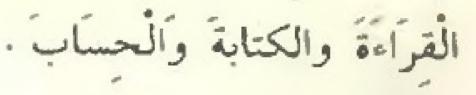
dipute the translation of the second of the

بسم الله الرّحمن الرّحيم

فى يوم مشرق من أيام سنة (٤٢٠) أربع مائة وعشرين للهجرة / (٨٥٤) للميلاد ولد أبو بكر مُحَمَّدٌ بن زكريًا الرَّاذِي في مدينة الرَّى ، التي تَبعد عن (طَهْرَانَ) بِعدَّة (كيلو مترات) جهة الجنوب الْغَربي ، إنه أبو الطب العربي . . . كما أطلق النَّاس عليه .

تَعَلَّمَ الرَّازِيُّ في طُفُولَتِهِ وَصِبَاهُ كما كان يَتَعَلَّمُ الأُولادُ

في عصره ، فَحَفظَ عِدَّةَ أَجْزَاء من القرآنِ الكريم ، وتَعَلَّم







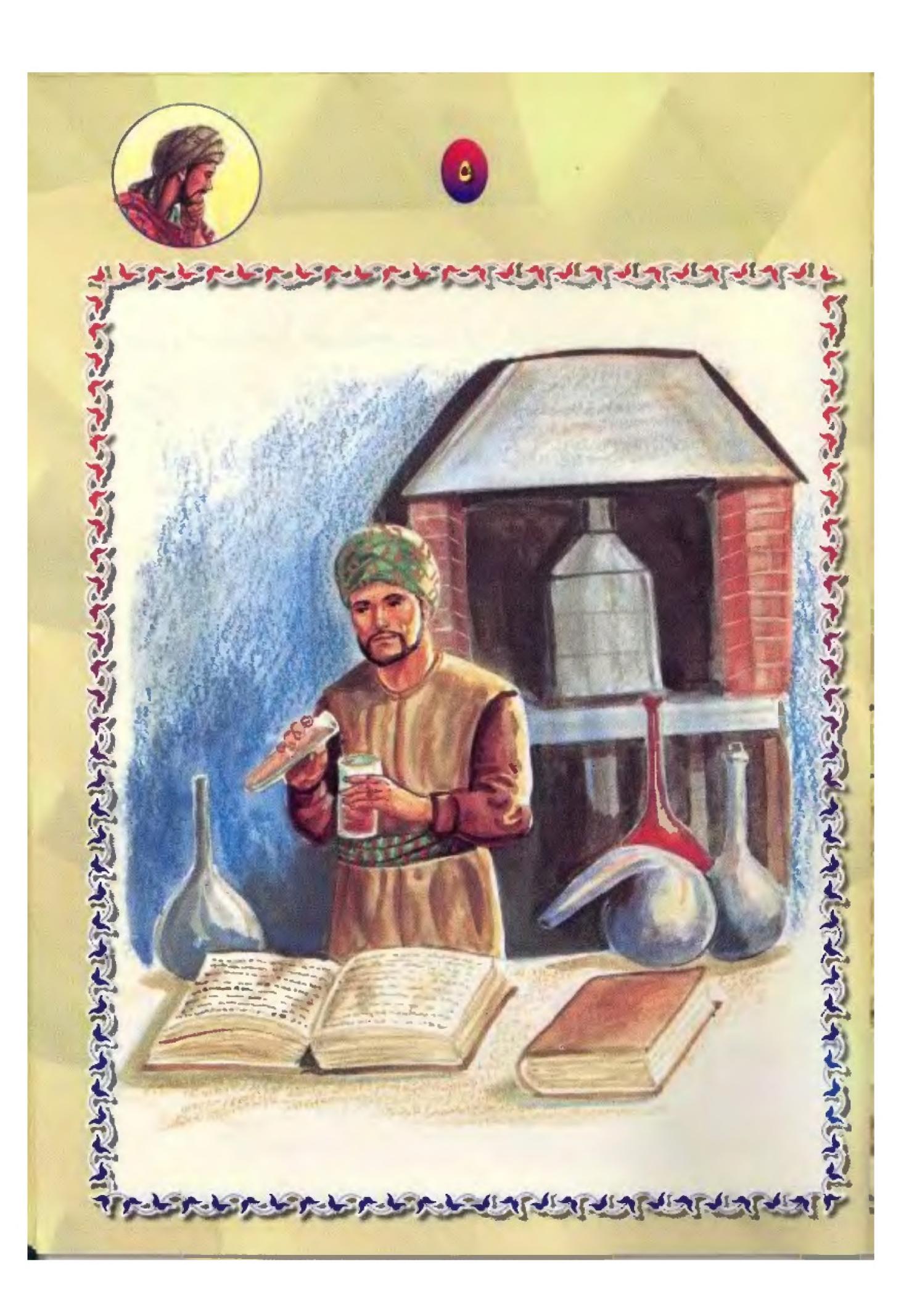
A proper property and a second of the

فَلَمَّا كَبُرَ قَلِيلاً أَحَبُ (الموسيقا) وَتَدَرَّبَ عَلَى الْعَزْفَ عَلَيها، وتَعَلَّمَ عَلَى الْعَزْفَ عَلَيها، وتَعَلَّمَ الْفَلْسَفَةَ ، ثُمَّ تَعَمَّقَ فى دراسة الرياضيّات وعَمِلَ صرافا ، الفَلْسَفَة ، ثُمَّ تعَمَّقَ فى دراسة الرياضيّات وعَمِلَ صرافا ، وكان مُحاسباً بارعا ، ومَرَّتِ السَّنَوَاتُ ، فَأَحَبَ (الْكِيمْيَاءَ) وتَعلَّمها ، فَصار من المتمكّنينَ من هذا الْعلْمِ الدَّقِيقِ ، وأَجْرَى كثيرا من التجارب (الكيمْيَائِيَّة) وكان عاشِقاً لِلْقِراءَة ، مُدَاوما كثيرا من التجارب (الكيمْيَائِيَّة) وكان عاشِقاً لِلْقِراءَة ، مُدَاوما



ででするとうとうできること

THE PRINCIPLE WINDS SECTION





تَعَجَّبَ الرَّارَى من ذلك الشَّابِ ، ونصحه بأن يذهب بوالده طبيب ، فَالأَمْرُ لا يَحتَاجُ إِلَى البُّكَاءَ في الطَّرِيق ، وَإِنَّمَا يَحتَاجُ إِلَى الإسرَاعِ حَيثُ يُوجِدُ الدُّواء ، ليكونَ وَسيلَة ، لَعَلَّ الله - عزَّ وَجَلَّ - يكتبُ للمريض الشَّفَاءَ الْعَاجِلَ .

قال الشابُ : لقد ذَهَبتُ بأبي إلى ثَلاثَة أطبًّاءً ، وجَميعُ رَفَضُوا أَنْ يَعَالَجُوهُ .

زَادَ عَجَبُ الرَّازِيِّ وَسَأَلَهُ : لَمَاذًا ؟ .

فَأَجَابَ السَّابُ : لأَنِّي لا أملك مَالاً ، وَالطَّبِيبُ يُرِيدُ أَجُواً ، وأنا فَقِيرٌ ، وَجَمِيعُ أَقَارِبِي فَقَرَاءٌ . . . فَمَاذَا أَفْعَلُ ؟ . . . لَمْ أجد غير البكاء .

تَأْثُو أبو بكر الرّازي تَأْثُراً شديداً لما سَمِعَهُ من ذلك الشَّاب، ذَنَهُ مَعَهُ إلى بَيته ، وأصطحب المريض إلى طبيب ، ودفع الرازيُّ أَجْرَ الطَّبِيبِ وَثَمَنَ الدُّواء ، وعادَ إلَى دَاره حَزِيناً لأَنَّ



the transfer of the property o

جَلَسَ الرَّازِيِّ يُفَكِّرُ ، فَقَدِ اعْتَادَ عَلَى أَنْ يُفَكِّرَ فِي كُلِّ شَي عَلَمُ الرَّسَانِ يَستَطِيعُ التَوَصُّلَ إلى يُقَابِلُهُ ، لأَنَّهُ كَانَ يَعْلَمُ أَنَّ عَقَلَ الإِنسانِ يَستَطِيعُ التَوَصُّلَ إلى حُلُول لما يُواجِهُهُ مِن مُشْكِلاتِ إِنْ هُوَ أَحْسَنَ التَّفْكِيرَ ، بَحْثا عَن حُلُول لما يُواجِهُهُ مِن مُشْكِلاتِ إِنْ هُوَ أَحْسَنَ التَّفْكِيرَ ، بَحْثا عَن حُلُول لما يُواجِهُهُ مِن مُشْكِلاتِ إِنْ هُو أَحْسَنَ التَّفْكِيرَ ، بَحْثا عَن حُلُول لما يُواجِهُهُ مِن مُشْكِلاتِ إِنْ هُو أَحْسَنَ التَّفْكِيرَ ، بَحْثا عَن حُلُول لما يُواجِهُهُ مِن مُشْكِلاتِ إِنْ هُو اللهِ اللهُ اللهِ اللهِل

تُوصَلَّلَ الرَّازِيُّ إلى الْحَلِّ ، وكان حلاً غَريباً ، لقد قَرَّرَ أَنْ يَتَعَلَّمَ الطِّبا ، وَيَجِيدُهُ ، حتى يَصِيرَ طبيبا مُتمكناً من مهنته ، وَهَذا لَنْ يَتَحَقَّقَ إلا بِالإخلاصِ في الدِّراسة ، وَهَذا لَنْ يَتَحَقَّقَ إلا بِالإخلاصِ في الدِّراسة ، وَهَذا لَنْ يَتَحَقَّقَ إلا بِالإخلاصِ في الدِّراسة ، وَهَكَذا بَدَأَ الرَّازِيُّ دِراسة الكُتْبِ الطَّبية وَهُو في الأَرْبَعِينَ من عُمْره .

لَمْ يَتَكَاسَلُ ، وَلَمْ يُبَدِّدِ الْوَقْتَ بِلا فَائِدَة ، لذلك تَمكَّنَ الرَّازِيُّ مِن دِرَاسة الطبِّ في وَقْت قَصِيرٍ ، وَبَدَأَ يُمارِسُ عَمَلَهُ الرَّازِيُّ مِن دِرَاسة الطبِّ في وَقْت قَصِيرٍ ، وَبَدَأَ يُمارِسُ عَمَلَهُ بِصِفْتَه طَبِيباً ، فَعَالَجَ عَدَداً كبيراً مِن المُرْضَى ، وكتب الله بصفقته طبِيباً ، فَعَالَجَ عَدَداً كبيراً مِن المُرْضَى ، وكتب الله أُ - عَزَ وجلً - لَهُمُ الشَّفَاءَ ، فَحقَّقَ الرازِيُّ شَهْرَةً عَرِيضةً .





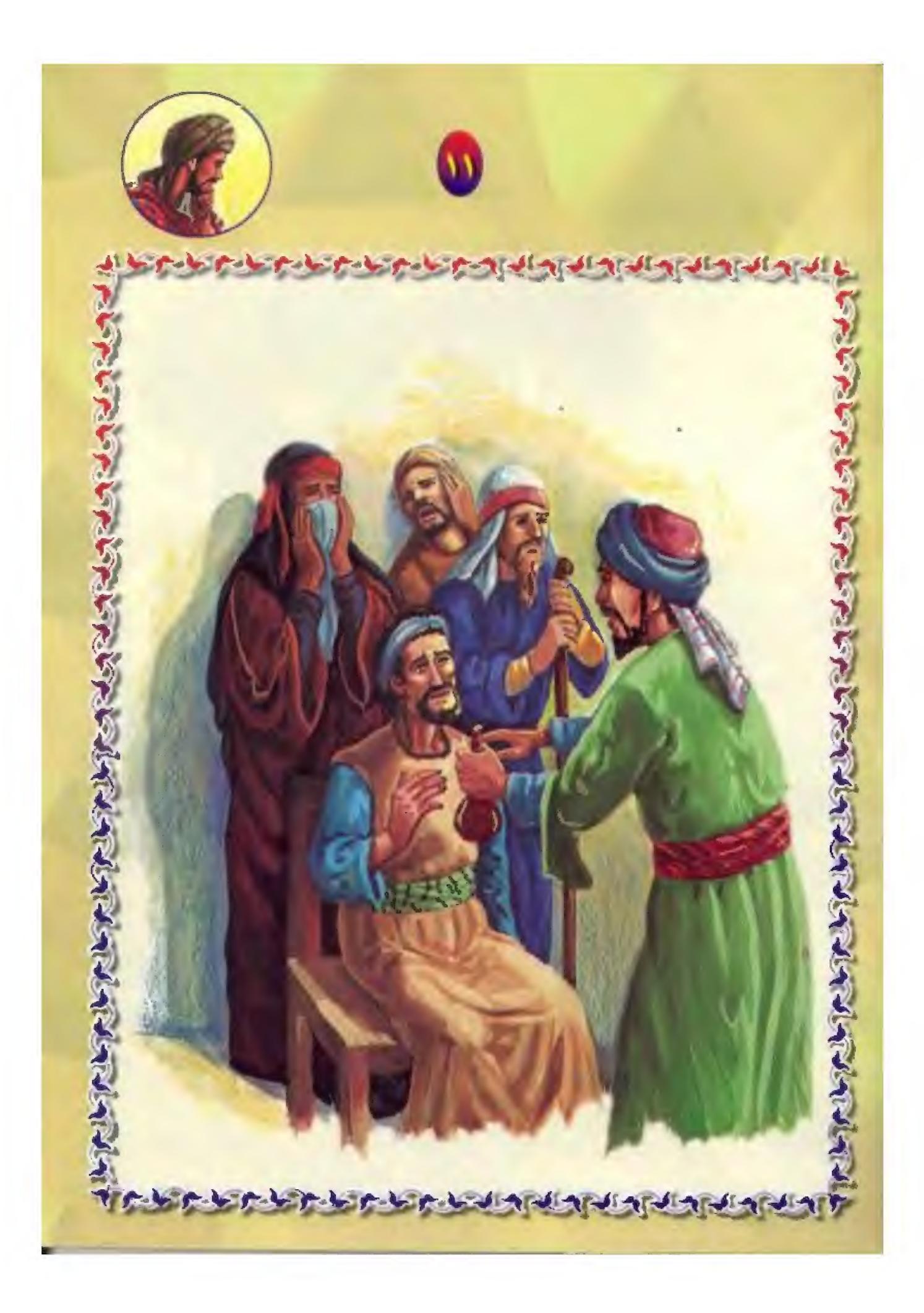
ع المراك الداك الد

وكان مُعظَمُ الذين عالَجَهُمْ من الفُقراء ، وأُحَبَّهُ النَّاسُ لأنه كان رُوُفا بالمرضى ، مُجتهدا في علاجهم بكلِّ الوسائلِ التي يَقْدرُ عليها ، وكان مُواظباً على البحث في المسائلِ الغامضة التي تُواجهُ الأطباء ، فيَظلُّ بَجْنَهِدُ في البحث فيها ، حتى يُوفَقهُ للهُ حسبحانه وتعالى - في الكشف عن غوامضها وأسرارها .

وأخلص الرازي في عمله وأتقنه ، فصار من الأطباء المشهورين خلال سنوات قليلة ، وعَرَفَهُ الناس على المتداد المشهورين خلال سنوات قليلة ، وعَرَفَهُ الناس على المتداد البلاد ، ووصلت شهرته إلى السلطان (عضد الدولة) فاستدعاه إلى بغداد .

كان السُّلُطَانُ يَبغي أَنْ يَبنِي مُسْتَشْفَى جَدِيداً في بَغْدَادَ ، لَكَنَّهُ لَمْ يَسْتَطْعُ تَحْدِيدَ الْمُوقِعِ المناسبِ لِبنَائِهِ ، لِذَلِك اسْتَدْعَى أَشْهَرَ الْمُوقِعِ المناسبِ لِبنَائِهِ ، لِذَلِك اسْتَدْعَى أَشْهَرَ الأَطبَّاء ، لتَحْديد أَفْضَلَ مكان يَصْلُحُ لَبناء المستشفى .

جَلَسَ الرازى يُفكِّرُ كَعَادَتِهِ كُلِّمَا وَاجَهَتُهُ مُشْكِلَةٌ تَحْتَاجُ إلى حَلَ ، أو كُلَّمَا وَاجَهَهُ أَمْرٌ يَحْتَاجُ إلى التَّصِوفُ فيه ، وَهَدَاهُ حَلَ ، أو كُلَّمَا وَاجَهَهُ أَمْرٌ يَحْتَاجُ إلى التَّصوفُ فيه ، وَهَدَاهُ تَفكِيرُهُ إلى تَجْرُبُهُ ، يَسْتَطِيعُ بَوَاسطَتها أَنْ يُحَدُّدُ المكانَ تَفكيرُهُ إلى تَجْرُبُهُ ، يَسْتَطِيعُ بَوَاسطَتها أَنْ يُحَدُّدُ المكانَ



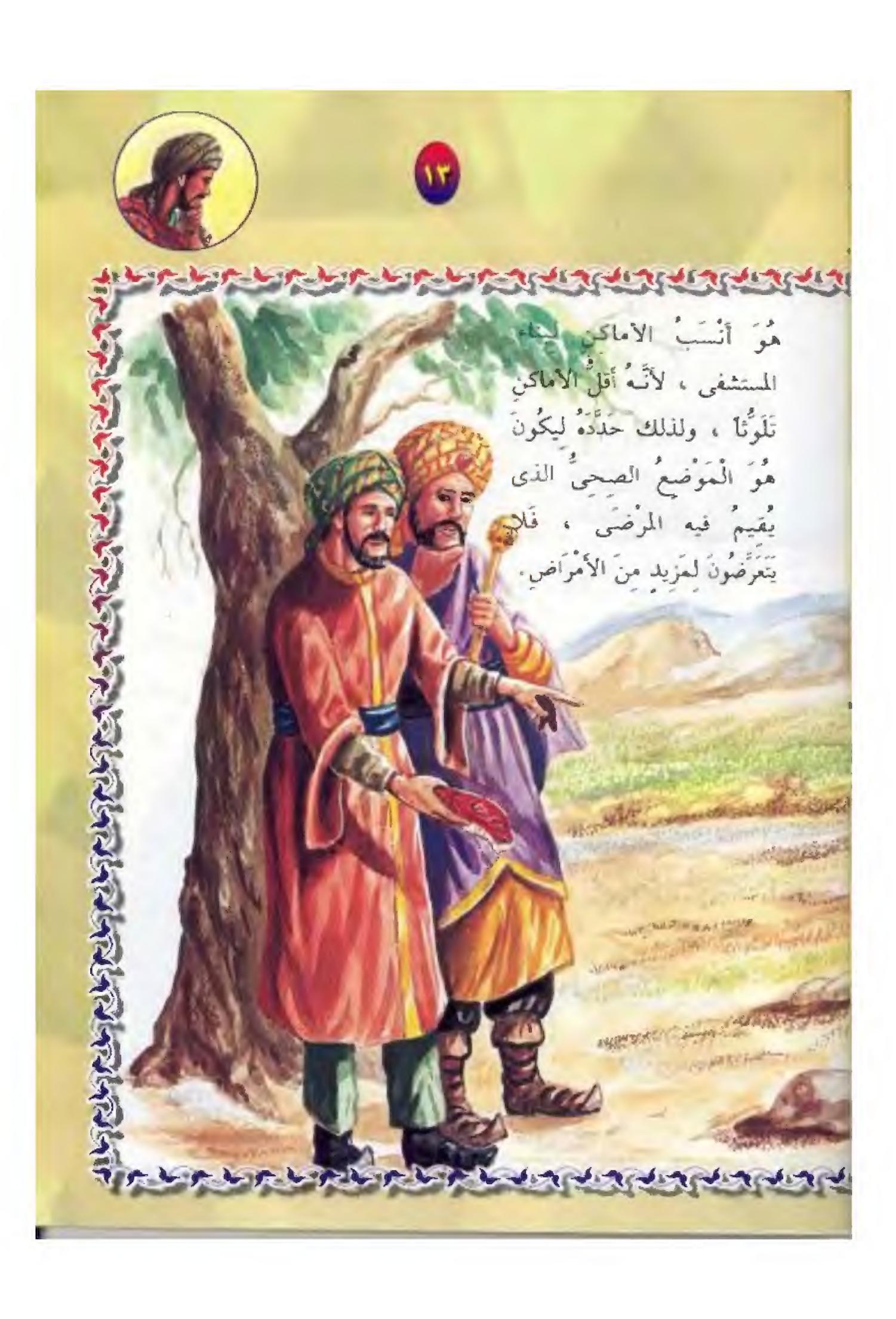
0



herebert et et en diamination distinuity di

المكان الصحى لبناء المستشفى فقد أحضر عدَّة قطع اللَّحْم الطَّارْجِ ، ووَضَعَهَا فِي أَمَاكِنَ مَتَفَرِّقَةَ مِنْ بِغَدَادَ ، كَالَ و الرازى يُدُركُ أَنَّ اللَّحْمَ يَتَعَفَّنَ إذًا وضع في الْهُواء الطُّلْق عدَّةً أَيَّام ، وكان يُدُركُ أَنَّ هذا وحين نَظر الرازي إلى نتبجة تَجرُبته وَجَدَ قطَعةً منَ اللَّحْم هي أقل تعفينا من القطع الأُخْرَى ، فَعَلَمَ أَنَّ المكانَّ الذي وضُعت فيه هذه الْقطَعَةُ

REPRESENTATION OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY





Line be the property of the property of the

شيّد السلطان المستشفى الجديد ، واختار أبا بكر الرازى مديراً لهذه المستشفى ، وصار رئيسا للأطباء ، وكان الرازى يعلم تلاميد معظم وقته بين يعلم تلاميد من الأطباء الصغار ، ويقضى معظم وقته بين المرضى والطلاب ، ويحاول أن يعطى القرصة لتلاميد - من الأطباء - لعلاج المرضى ، فإذا رأى الحالة مستعصية عليهم الأطباء - لعلاج المرضى ، فإذا رأى الحالة مستعصية عليهم تولّى علاجها بنفسه ، وكان ينصح طلابه فيقول لهم : على الطبيب أن يطمع في شفاء مريضه أكثر من رغبته في الحصول على أجره من المال ، وعليه أن يُفضل معالجة الفُقراء ، ويجب أن يكون دقيقا في تعليماته ، مهتما بنفع النّاس ، وعليه أن يُبععل المريض يشعر أنّه لا توجد مفاضلة بين المرضى ، وكانت تصائحه للأطباء وللمرضى تذلل على أخلاقه الكرية وخبرته الواسعة .

كان الرازيُ أُولَ طَبيب في العالم يَربطُ بينَ الْحَالَةِ النَّفْسِيَّةِ للريضِ لِلْمَريضِ وَالْحَالَةِ الْمَرضِيَّةِ ، وَأَدْرَكَ أَنَّ تَحَسَّنَ نَفْسِيَّةِ المريضِ للمَريضِ وَالْحَالَةِ الْمَرضِيَّةِ ، وَأَدْرَكَ أَنَّ تَحَسَّنَ نَفْسِيَّةِ المريضِ تُساعِدُ عَلَى شَفَاءِ الأَمْراضِ التي تُصيبُ جسمة . وَهُو أَوَّلُ مَن فَرَق بَيْنَ الْحَصْبةِ وَالْجُدَرِيُ ، وكانِ الأطباءُ قَبْلَةُ يَظُنُّونَ أَنَّهُمَا فَرَق بَيْنَ الْحَصْبةِ وَالْجُدَرِيُ ، وكانِ الأطباءُ قَبْلةُ يَظُنُّونَ أَنَّهُمَا



ALPHANNER PROPERTY OF ALALASTIC AND ALALASTI

مَرَضٌ واحدٌ ، وَهُو أُوَّلُ مِن اسْتَفَادَ مِنَ المُستَحضَرَاتِ (الْكِيميَائِيَّةِ) في الطِّبِ ، وكتب عَن أَمْرَاضٍ كَثِيرة وسَبُلِ علاجها ، وَهُو أُوَّلُ مَنِ اسْتَخْدَمَ حَيَواناتِ التَّجَارُبِ للتَّأْكُد مِن فَعَالِيَّةَ الدَّواء الْجَديد ، إذْ كَانَ يُجَرِّبُ أَدْوِيَتَهُ عَلَى الْقُرُودِ قَبُلَ فَعَالِيَّة الدَّواء الْجَديد ، إذْ كَانَ يُجَرِّبُ أَدْوِيَتَهُ عَلَى الْقُرُودِ قَبُلَ أَنْ يُعْطِيها لِلْمَرْضَى، وقد اكْتَشف كثيراً من العَقاقيرِ والْمَراهِم.





all the property of the proper

أَلْفُ الرازِيُّ أَكْثَرَ مِنْ مَائَتَى كِتَابِ فَى فُرُوعٍ مُخْتَلِفَة من العلم، إلا أَنَّ كتاب ﴿ الْحَاوِى فَى عِلْمِ التَّدَاوِى ﴾ هو أَشْهَرُ كُتُبِه ، وهو موسوعة طبيّة كبيرة ، يَقَعُ فَى ثلاثينَ جُزْءا ، وكتاب ﴿ الْمَنْصُورِى فَى التَّشْرِيحِ ﴾ ، وكتاب ﴿ الْحَصْبَةِ وَالْجُدَرِيُّ ﴾ وهذه – جميعها – تُرجمَتْ إلى اللغة اللاتينة ، واعْتَمَدَ عَلَيها أَطبّاء أوروبًا حتَّى الْقَرْنِ الرَّابِعِ عَشَرَ الميلادي ، منها الإنجليزية والفرنسيّة ، لأهميتها وأثرها الواضيح في تَطُورُ عِلْمِ الطبّ في والْفرنسيّة ، لأهميتها وأثرها الواضيح في تَطُورُ عِلْمِ الطبّ في العالم .

وتُوجَدُ قَاعَةٌ فَخْمَةٌ فَى جَامِعَة (برنستون) الأمريكية ، السُمُها قَاعَةُ الرَّازِيِّ ، تَحْتَوِى عَلَى كُتُبِهِ وإِنْجَازَاتِهِ الطبيَّةِ ، وهو اعْتِرَاف بِفَضْلِ ذلك الْعَالِم الْعَربِيِّ الْعَبْقَرِيِّ ، الذي أَخْلُصَ فِي عَمَله ، واسْتَخْدَمَ عَقَلَهُ فَأَمْعَنَ التَّفْكِيرَ فِي كُلِّ شَيْء ، وتَحَلَّى بِالأَخْلاقِ الْحَميدة ، فكان نُمودُ جَا مُضِيئاً للإنسانِ في كُلِّ شَيْء ، وتَحَلَّى بِالأَخْلاقِ الْحَميدة ، فكان نُمودُ جَا مُضِيئاً للإنسانِ في كُلِّ زَمانِ وفي كُلِّ مَكان .

BIBLIOTHECA ALEXANDRINA

selejo idano e Ildis

_عبدالطيفالبغدادي آبو مروان بن زهر ٩- ابن رضوان المص ١٥١٠ أبسي أ





طباعة في نفريع

٢٧ تاع كة المبة الالداملة جين د ١٠٠٠ ١١٥٥